

Journals

No. 194

Wednesday, April 1, 2015

2:00 p.m.

Journaux

N^o 194

Le mercredi 1^{er} avril 2015

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the House denounce the reprehensible treatment of Raif Badawi, and call on the government of Saudi Arabia to cease his punishment and release him from prison immediately.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre dénonce le traitement répréhensible de Raif Badawi et demande au gouvernement de l'Arabie saoudite de cesser sa punition et de le libérer immédiatement.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 412-4914 concerning foreign aid. — Sessional Paper No. 8545-412-34-17;

— n^o 412-4914 au sujet de l'aide internationale. — Document parlementaire n^o 8545-412-34-17;

— Nos. 412-4921, 412-4923 and 412-4924 concerning international agreements. — Sessional Paper No. 8545-412-21-11;

— n^{os} 412-4921, 412-4923 et 412-4924 au sujet des accords internationaux. — Document parlementaire n^o 8545-412-21-11;

— No. 412-4928 concerning student loans. — Sessional Paper No. 8545-412-154-01;

— n^o 412-4928 au sujet des prêts étudiants. — Document parlementaire n^o 8545-412-154-01;

— Nos. 412-4931 to 412-4933 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-412-2-32;

— n^{os} 412-4931 à 412-4933 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n^o 8545-412-2-32;

— No. 412-4951 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-412-7-37.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the First Part of the 2015 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Strasbourg, France, from January 26 to 30, 2015. — Sessional Paper No. 8565-412-51-11.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Wallace (Burlington), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 17th Report of the Committee (Bill C-587, An Act to amend the Criminal Code (increasing parole ineligibility), without amendment). — Sessional Paper No. 8510-412-205.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 63, 65 and 69*) was tabled.

Mr. Mai (Brossard—La Prairie), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the Seventh Report of the Committee (Bill C-627, An Act to amend the Railway Safety Act (safety of persons and property), with an amendment). — Sessional Paper No. 8510-412-206.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 49 to 51*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Wallace (Burlington), one concerning the grain industry (No. 412-5240);

— by Ms. Nash (Parkdale—High Park), three concerning a national child care program (Nos. 412-5241 to 412-5243) and two concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-5244 and 412-5245);

— by Mr. Cotler (Mount Royal), four concerning foreign aid (Nos. 412-5246 to 412-5249) and two concerning China (Nos. 412-5250 and 412-5251);

— by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), three concerning the grain industry (Nos. 412-5252 to 412-5254);

— by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), one concerning the grain industry (No. 412-5255);

— by Ms. Bateman (Winnipeg South Centre), one concerning the grain industry (No. 412-5256);

— by Ms. Papillon (Québec), one concerning budget measures (No. 412-5257);

— by Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), two concerning the grain industry (Nos. 412-5258 and 412-5259);

— n° 412-4951 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-412-7-37.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Tilson (Dufferin—Caledon) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la Première partie de la Session ordinaire de 2015 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 26 au 30 janvier 2015. — Document parlementaire n° 8565-412-51-11.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Wallace (Burlington), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 17^e rapport du Comité (projet de loi C-587, Loi modifiant le Code criminel (prolongation du délai préalable à la libération conditionnelle), sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-412-205.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 63, 65 et 69*) est déposé.

M. Mai (Brossard—La Prairie), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le septième rapport du Comité (projet de loi C-627, Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire (sécurité des personnes et des biens), avec un amendement). — Document parlementaire n° 8510-412-206.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 49 à 51*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Wallace (Burlington), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-5240);

— par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), trois au sujet d'un programme national de garderies (n^{os} 412-5241 à 412-5243) et deux au sujet de la Société canadienne des postes (n^{os} 412-5244 et 412-5245);

— par M. Cotler (Mont-Royal), quatre au sujet de l'aide internationale (n^{os} 412-5246 à 412-5249) et deux au sujet de la Chine (n^{os} 412-5250 et 412-5251);

— par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), trois au sujet de l'industrie céréalière (n^{os} 412-5252 à 412-5254);

— par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-5255);

— par M^{me} Bateman (Winnipeg-Centre-Sud), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-5256);

— par M^{me} Papillon (Québec), une au sujet des mesures budgétaires (n° 412-5257);

— par M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), deux au sujet de l'industrie céréalière (n^{os} 412-5258 et 412-5259);

— by Mr. Warawa (Langley), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-5260) and one concerning sex selection (No. 412-5261);

— by Mr. Kellway (Beaches—East York), five concerning the protection of the environment (Nos. 412-5262 to 412-5266);

— by Mr. Genest (Shefford), one concerning the grain industry (No. 412-5267);

— by Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), two concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-5268 and 412-5269) and one concerning the democratic process (No. 412-5270);

— by Ms. Fry (Vancouver Centre), two concerning the Canadian Coast Guard (Nos. 412-5271 and 412-5272);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning climate change (No. 412-5273) and five concerning navigable waters (Nos. 412-5274 to 412-5278).

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Kenney (Minister of National Defence) laid upon the Table, — Copy of a document concerning precision-guided munitions. — Sessional Paper No. 8530-412-20.

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1031 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to government funding since April 1, 2011: (a) how much has been allocated for (i) the AgriFlexibility Fund, (ii) the AgriMarketing Program, (iii) the Agriculture Development Fund, (iv) the Canadian Agricultural Adaptation Program, (v) the Canadian Wheat Board – Transition Costs Program, (vi) Apprenticeship Grants, (vii) the Canada Summer Job Program, (viii) the Homelessness Partnering Strategy, (ix) the Opportunities Fund for Persons with Disabilities, (x) the Skills and Partnership Fund Aboriginal Skills and Employment Strategy, (xi) the Automotive Innovation Fund, (xii) the Automotive Partnership Canada, (xiii) Canada Excellence Research Chairs, (xiv) Canada Research Chairs, (xv) the Strategic Aerospace and Defence Initiative, (xvi) the Building Canada Fund – Communities Component, (xvii) the Building Canada Fund – Major Infrastructure Component, (xviii) the Gas Tax Fund, (xix) the Green Infrastructure Fund, (xx) the Atlantic Integrated Commercial Fisheries Initiative, (xxi) the Pacific Integrated Commercial Fisheries Initiative, (xxii) the Fleet Operational Readiness Program, (xxiii) the Shore-Based Asset Readiness Program, (xxiv) the Small Craft Harbours Program; (b) how much has been transferred to the intended recipients for each element mentioned in (a); (c) how much has been lapsed for each element in (a); and (d) how much has been spent on advertising and promotion for each element in (a)? — Sessional Paper No. 8555-412-1031.

— par M. Warawa (Langley), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 412-5260) et une au sujet de la présélection du sexe (n^o 412-5261);

— par M. Kellway (Beaches—East York), cinq au sujet de la protection de l'environnement (n^{os} 412-5262 à 412-5266);

— par M. Genest (Shefford), une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-5267);

— par M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), deux au sujet de la Société canadienne des postes (n^{os} 412-5268 et 412-5269) et une au sujet du processus démocratique (n^o 412-5270);

— par M^{me} Fry (Vancouver-Centre), deux au sujet de la Garde côtière canadienne (n^{os} 412-5271 et 412-5272);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des changements climatiques (n^o 412-5273) et cinq au sujet des eaux navigables (n^{os} 412-5274 à 412-5278).

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Kenney (ministre de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Copie d'un document concernant les munitions à guidage de précision. — Document parlementaire n^o 8530-412-20.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1031 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne les fonds alloués par le gouvernement depuis le 1^{er} avril 2011 : a) combien d'argent a été alloué (i) au Fonds Agri-flexibilité, (ii) au Programme Agri-marketing, (iii) au Fonds pour le développement de l'agriculture, (iv) au Programme canadien d'adaptation agricole, (v) au Programme des coûts de transition de la Commission canadienne du blé, (vi) aux subventions aux apprentis, (vii) au programme Emplois d'été Canada, (viii) à la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance, (ix) au Fonds d'intégration pour les personnes handicapées, (x) au Fonds pour les compétences et les partenariats de la Stratégie de formation pour les compétences et l'emploi destinée aux Autochtones, (xi) au Fonds d'innovation pour le secteur de l'automobile, (xii) à Partenariat automobile du Canada, (xiii) au Programme des chaires d'excellence en recherche du Canada, (xiv) au Programme des chaires de recherche du Canada, (xv) à l'Initiative stratégique pour l'aérospatiale et la défense, (xvi) au volet Collectivités du Fonds Chantiers Canada, (xvii) au volet Grandes infrastructures du Fonds Chantiers Canada, (xviii) au Fonds de la taxe sur l'essence, (xix) au Fonds pour l'infrastructure verte, (xx) à l'Initiative des pêches commerciales intégrées de l'Atlantique, (xxi) à l'Initiative des pêches commerciales intégrées du Pacifique, (xxii) au programme de préparation opérationnelle de la flotte, (xxiii) au programme État de préparation des actifs terrestres, (xxiv) au Programme des ports pour petits bateaux; b) combien d'argent a été transféré aux bénéficiaires prévus pour chaque élément mentionné en a); c) combien d'argent n'a pas été utilisé pour chaque élément mentionné en a); d) combien d'argent a été

Q-1046 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to the use of administrative segregation in Canadian federal prisons: *(a)* how does the government define “administrative segregation”; *(b)* how has the government’s definition of “administrative segregation” changed over the past ten years; *(c)* with regard to the changes in *(b)*, *(i)* when were they made, *(ii)* who made them, *(iii)* for what reason were they made; *(d)* what are the objectives of administrative segregation; *(e)* over the last five years, how has the use of administrative segregation met the objectives in *(d)*; *(f)* over the last five years, what means of achieving the objectives in *(d)*, other than administrative segregation, has the government *(i)* considered, *(ii)* implemented; *(g)* what are the costs of the means in *(f)*; *(h)* what factors are considered when determining *(i)* whether to place an inmate in administrative segregation, *(ii)* the length of time an inmate spends in administrative segregation, *(iii)* whether to remove an inmate from administrative segregation, *(iv)* the conditions of an inmate’s administrative segregation; *(i)* if any factors in *(h)* have changed over the last ten years, *(i)* which factors changed, *(ii)* when did they change, *(iii)* who changed them, *(iv)* what was the objective of the change, *(v)* in what way has the objective been met; *(j)* who determines *(i)* whether to place an inmate in administrative segregation, *(ii)* the length of time an inmate spends in administrative segregation, *(iii)* whether to remove an inmate from administrative segregation, *(iv)* the conditions of an inmate’s administrative segregation; *(k)* in what ways does the government ensure that the use of administrative segregation in Canada complies with *(i)* the United Nations Convention against Torture, *(ii)* the International Covenant on Civil and Political Rights, *(iii)* the Universal Declaration of Human Rights, *(iv)* other international laws and standards;

(l) over the last five years, what evaluations or studies of the use of administrative segregation has the government conducted, commissioned, or consulted; *(m)* what are the conclusions of the evaluations and studies in *(l)*; *(n)* by what amount does placement in administrative detention increase or decrease the cost of housing an inmate; *(o)* for the last five years, how many inmates were held in administrative segregation, broken down by *(i)* year, *(ii)* facility; *(p)* for the last five years, how many inmates were held in the general population, broken down by *(i)* year, *(ii)* facility; *(q)* of the inmates in *(o)*, broken down by year and facility, how many were held in administrative segregation for *(i)* less than two consecutive days, *(ii)* between two and seven consecutive days, *(iii)* between eight and 30 consecutive days, *(iv)* between 31 and consecutive 100 days, *(v)* more than 100 consecutive days; *(r)* of the inmates in *(o)*, broken down by year and facility, how many were held in administrative segregation for a total of *(i)* less than two days, *(ii)* between two and seven days, *(iii)* between eight and 30 days, *(iv)* between 30 and 100 days, *(v)* over 100 days; *(s)* of the inmates in *(o)*, broken down by year and facility, how many were placed in administrative segregation at their own request; *(t)* of the inmates in *(o)*, broken down by year and facility, how many were *(i)* visible minorities, *(ii)* aboriginals;

dépensé en publicité pour faire la promotion de chaque élément mentionné en *a)*? — Document parlementaire n^o 8555-412-1031.

Q-1046 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne le recours à l’isolement préventif dans les prisons fédérales : *a)* comment le gouvernement définit-il l’isolement préventif; *b)* comment la façon dont le gouvernement définit l’isolement préventif a-t-elle changé au cours des dix dernières années; *c)* concernant les changements visés en *b)*, *(i)* à quand remontent-ils, *(ii)* qui en est l’auteur, *(iii)* quelle était leur justification; *d)* quels sont les objectifs de l’isolement préventif; *e)* au cours des cinq dernières années, dans quelle mesure le recours à l’isolement préventif a-t-il atteint les objectifs visés en *d)*; *f)* au cours des cinq dernières années, quels moyens d’atteindre les objectifs visés en *d)* autres que l’isolement préventif le gouvernement a-t-il *(i)* envisagés, *(ii)* employés; *g)* quel est le coût des moyens visés en *f)*; *h)* quels facteurs entrent en ligne de compte au moment de décider *(i)* de placer un détenu en isolement préventif, *(ii)* du temps qu’il passera en isolement préventif, *(iii)* de le sortir de l’isolement préventif, *(iv)* des conditions de son isolement préventif; *i)* si l’un ou l’autre des facteurs visés en *h)* a changé au cours des dix dernières années, *(i)* quels sont les facteurs qui ont changé, *(ii)* à quand remontent les changements, *(iii)* qui en est l’auteur, *(iv)* quelle était leur justification, *(v)* comment l’objectif a-t-il atteint; *j)* qui décide *(i)* de placer un détenu en isolement préventif, *(ii)* du temps qu’il passera en isolement préventif, *(iii)* de le sortir de l’isolement préventif, *(iv)* des conditions de son isolement préventif; *k)* comment le gouvernement s’assure-t-il que le recours à l’isolement préventif au Canada cadre avec *(i)* la Convention des Nations Unies contre la torture, *(ii)* le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, *(iii)* la Déclaration universelle des droits de l’homme, *(iv)* les autres lois et normes internationales;

l) au cours des cinq dernières années, quelles évaluations ou études sur l’isolement préventif le gouvernement a-t-il menées, commandées ou consultées; *m)* quelles sont les conclusions des évaluations et des études visées en *l)*; *n)* dans quelle mesure le placement en isolement préventif augmente-t-il ou diminue-t-il les frais de logement du détenu; *o)* au cours des cinq dernières années, combien de détenus ont été placés en isolement préventif *(i)* par an, *(ii)* par établissement; *p)* au cours des cinq dernières années, combien de détenus ont été maintenus dans la population générale *(i)* par an, *(ii)* par établissement; *q)* quant aux détenus visés en *o)*, par an et par établissement, combien ont été placés en isolement préventif pendant *(i)* moins de deux jours consécutifs, *(ii)* deux à sept jours consécutifs, *(iii)* huit à 30 jours consécutifs, *(iv)* 31 à 100 jours consécutifs, *(v)* plus de 100 jours consécutifs; *r)* quant aux détenus visés en *o)*, par an et par établissement, combien ont été placés en isolement préventif pour une durée totale de *(i)* moins de deux jours, *(ii)* deux à sept jours, *(iii)* huit à 30 jours, *(iv)* 30 à 100 jours, *(v)* plus de 100 jours; *s)* quant aux détenus visés en *o)*, par an et par établissement, combien ont été placés en isolement préventif à leur demande; *t)* quant aux détenus visés en *o)*, par an et par établissement, combien étaient *(i)* membres de minorités visibles, *(ii)* autochtones;

(u) of the inmates in (o), broken down by year and facility, how many, at the time of their placement in administrative segregation, were (i) under 20 years old, (ii) between 21 and 25 years old, (iii) between 26 and 35 years old, (iv) over 36 years old; (v) of the inmates in (o), broken down by year and facility, how many had been sentenced to prison terms of (i) less than two years, (ii) between two and five years, (iii) between five and 10 years, (iv) between 10 and 20 years, (v) over 20 years; (w) what procedures or guidelines are in place for assessing the mental health of inmates (i) prior to their placement in administrative segregation, (ii) during their placement in administrative segregation, (iii) following their placement in administrative segregation; (x) of the inmates in (o), broken down by year and facility, how many were diagnosed with a mental illness (i) prior to their placement in administrative segregation, (ii) during their placement in administrative segregation, (iii) following their placement in administrative segregation; (y) of the inmates in (o), broken down by year and facility, how many attempted suicide (i) prior to their placement in administrative segregation, (ii) during their placement in administrative segregation, (iii) in the year following their placement in administrative segregation, (iv) more than a year after their placement in administrative segregation; (z) of the inmates in (o), broken down by year and facility, how many committed suicide (i) prior to their placement in administrative segregation, (ii) during their placement in administrative segregation, (iii) in the year following their placement in administrative segregation, (iv) more than a year after their placement in administrative segregation; (aa) of the inmates in (o), broken down by year and facility, how many committed acts of self-injury (i) prior to their placement in administrative segregation, (ii) during their placement in administrative segregation, (iii) in the year following their placement in administrative segregation, (iv) more than a year after their placement in administrative segregation;

(bb) of the inmates in (o), broken down by year and facility, how many committed acts of violence against other inmates (i) prior to their placement in administrative segregation, (ii) during their placement in administrative segregation, (iii) in the year following their placement in administrative segregation, (iv) more than a year after their placement in administrative segregation; (cc) of the inmates in (o), broken down by year and facility, how many committed acts of violence against prison personnel (i) prior to their placement in administrative segregation, (ii) during their placement in administrative segregation, (iii) in the year following their placement in administrative segregation, (iv) more than a year after their placement in administrative segregation; (dd) while an inmate is in administrative segregation, what measures are taken to prevent the inmate from committing acts of (i) self-injury, (ii) violence against other inmates, (iii) violence against prison personnel; (ee) after an inmate is removed from administrative segregation, what measures are taken to prevent the inmate from committing acts of (i) self-injury, (ii) violence against other inmates, (iii) violence against prison personnel; (ff) of the inmates in (o), how many developed health problems while in administrative segregation, broken down by (i) year, (ii) facility; (gg) of the inmates in (o), how many died while in administrative segregation, broken down by (i) year, (ii) facility; (hh) what review of policies and practices, if any, is the government undertaking or will the government undertake;

u) quant aux détenus visés en o), par an et par établissement, combien avaient, au moment de leur placement en isolement préventif, (i) moins de 20 ans, (ii) de 21 à 25 ans, (iii) de 26 à 35 ans, (iv) plus de 36 ans; v) quant aux détenus visés en o), par an et par établissement, combien étaient condamnés à une peine de (i) moins de deux ans, (ii) deux à cinq ans, (iii) cinq à 10 ans, (iv) 10 à 20 ans, (v) plus de 20 ans; w) par quelles procédures ou lignes directrices évalue-t-on la santé mentale des détenus (i) avant leur isolement préventif, (ii) durant leur isolement préventif, (iii) après leur isolement préventif; x) quant aux détenus visés en o), par an et par établissement, combien ont reçu un diagnostic de maladie mentale (i) avant leur isolement préventif, (ii) durant leur isolement préventif, (iii) après leur isolement préventif; y) quant aux détenus visés en o), par an et par établissement, combien avaient tenté de se suicider (i) avant leur isolement préventif, (ii) durant leur isolement préventif, (iii) dans l'année suivant leur isolement préventif, (iv) plus d'un an après leur isolement préventif; z) quant aux détenus visés en o), par an et par établissement, combien se sont suicidés (i) avant leur isolement préventif, (ii) durant leur isolement préventif, (iii) dans l'année suivant leur isolement préventif, (iv) plus d'un an après leur isolement préventif; aa) quant aux détenus visés en o), par an et par établissement, combien se sont mutilés (i) avant leur isolement préventif, (ii) durant leur isolement préventif, (iii) dans l'année suivant leur isolement préventif, (iv) plus d'un an après leur isolement préventif;

bb) quant aux détenus visés en o), par an et par établissement, combien ont agressé d'autres détenus (i) avant leur isolement préventif, (ii) durant leur isolement préventif, (iii) dans l'année suivant leur isolement préventif, (iv) plus d'un an après leur isolement préventif; cc) quant aux détenus visés en o), par an et par établissement, combien ont agressé des membres du personnel (i) avant leur isolement préventif, (ii) durant leur isolement préventif, (iii) dans l'année suivant leur isolement préventif, (iv) plus d'un an après leur isolement préventif; dd) quand un détenu est en isolement préventif, que fait-on pour l'empêcher (i) de se mutiler, (ii) d'agresser d'autres détenus, (iii) d'agresser des membres du personnel; ee) après la sortie d'un détenu de l'isolement préventif, que fait-on pour l'empêcher (i) de se mutiler, (ii) d'agresser d'autres détenus, (iii) d'agresser des membres du personnel; ff) quant aux détenus visés en o), combien ont eu des problèmes de santé en isolement préventif par (i) an, (ii) établissement; gg) quant aux détenus visés en o), combien sont décédés en isolement préventif par (i) an, (ii) établissement; hh) le gouvernement procède-t-il ou procédera-t-il à l'examen des politiques et des pratiques; ii) qui a mené, mène ou mènera les examens visés en hh); jj) quels sont les objectifs des examens visés en hh); kk) quand les examens visés en hh) seront-ils achevés; ll) quand les résultats des examens visés en hh) seront-ils rendus publics; mm) quel est le coût des examens visés en hh)? — Document parlementaire n° 8555-412-1046.

(*ii*) who has conducted, is conducting, or will conduct the reviews in (*hh*); (*jj*) what are the objectives of the reviews in (*hh*); (*kk*) when will the reviews in (*hh*) be completed; (*ll*) when will the results of the reviews in (*hh*) be made public; and (*mm*) what is the cost of the reviews in (*hh*)? — Sessional Paper No. 8555-412-1046.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), moved, — That, in relation to Bill C-42, An Act to amend the Firearms Act and the Criminal Code and to make a related amendment and a consequential amendment to other Acts, not more than two further sitting days shall be allotted to the consideration at second reading stage of the Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the second day allotted to the consideration at second reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 370 — Vote n^o 370)

YEAS: 134, NAYS: 122

POUR : 134, CONTRE : 122

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Aspin	Barlow	Bateman	Bergen
Bezan	Blaney	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt
Calandra	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Eglski
Falk	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Goldring	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mayer

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), propose, — Que, relativement au projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur les armes à feu et le Code criminel et apportant des modifications connexe et corrélative à d'autres lois, au plus deux jours de séance supplémentaires soient accordés aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi;

Que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement le deuxième jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

McColeman	McLeod	Menegakis	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Perkins	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Reid	Rempel	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Trost	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Loan	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Yurdiga	Zimmer — 134		

NAYS — CONTRE

Adams	Allen (Welland)	Angus	Ashton
Aubin	Ayala	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Brosseau	Byrne	Caron
Casey	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Christopherson	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Freeland	Freeman
Fry	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hsu	Hughes	Hyer	Jones
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Mathysen	May
McCallum	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Péclét	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rafferty	Rathgeber	Regan
Rousseau	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Sullivan	Toone	Tremblay	Trudeau
Turmel	Vaughan — 122		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Ms. Bergen (Minister of State (Social Development)), — That

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M^{me} Bergen (ministre d'État (Développement social)), — Que

Bill C-42, An Act to amend the Firearms Act and the Criminal Code and to make a related amendment and a consequential amendment to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The debate continued.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That, in the opinion of the House, the federal government, in exercising its jurisdiction, should submit natural resource development projects to a broader consultation with First Nations and citizens in communities and urban areas affected by the establishment of such activities, and that public willingness should be a criterion in obtaining a development permit to the same degree as impacts on human health, ecosystem maintenance, employment and economic development. (*Private Members' Business M-533*)

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 371 — Vote n° 371)

YEAS: 121, NAYS: 140

POUR : 121, CONTRE : 140

YEAS — POUR

Adams	Allen (Welland)	Angus	Ashton
Aubin	Ayala	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Brahmi	Brison
Brosseau	Byrne	Caron	Casey
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeland	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Jones	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Latendresse
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Mathysen	May	McCallum	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Péclet	Perreault

le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur les armes à feu et le Code criminel et apportant des modifications connexe et corrélative à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Le débat se poursuit.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Genest-Jourdain (Manicouagan), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement fédéral, en exerçant ses compétences, devrait soumettre les projets de développement des ressources naturelles à une consultation citoyenne élargie auprès des membres des Premières Nations ainsi que des citoyens des agglomérations touchées directement par l'implantation de telles activités, et que la volonté citoyenne ainsi mesurée devrait être un critère décisionnel dans l'obtention d'un permis d'exploitation au même titre que les impacts sur la santé, le maintien des écosystèmes, l'emploi et le développement économique. (*Affaires émanant des députés M-533*)

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriotte
Vaughan — 121			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Aspin	Barlow	Bateman	Bergen
Bezan	Blaney	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge
Butt	Calandra	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Daniel	Davidson
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Eglinski	Falk	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Paradis	Payne	Perkins
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Trost
Trottier	Truppe	Uppal	Valcourt
Van Loan	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 140

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), — That Bill C-628, An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 and the National Energy

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), — Que le projet de loi C-628, Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada et la

Board Act (oil transportation and pipeline certificate), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Loi sur l'Office national de l'énergie (transport du pétrole et certificat pour pipeline), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 372 — Vote n^o 372)

YEAS: 120, NAYS: 141

POUR : 120, CONTRE : 141

YEAS — POUR

Adams	Allen (Welland)	Angus	Ashton
Aubin	Ayala	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Brahmi	Brison
Brosseau	Byrne	Caron	Casey
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseau	Easter	Eyking	Footé
Fortin	Freeland	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Jones	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Latendresse
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Mathysen	May	McCallum	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Péclét	Perreault
Pilon	Quach	Rafferty	Regan
Rousseau	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriotte	Vaughan — 120

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Aspin	Barlow	Bateman	Bergen
Bezan	Blaney	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge
Butt	Calandra	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Daniel	Davidson
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Eglinski	Falk	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Goldring	Goodyear

Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Paradis	Payne	Perkins
Plamondon	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Truppe	Uppal
Valcourt	Van Loan	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga
Zimmer — 141			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

Pursuant to Standing Order 97.1(3), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion, — That the Tenth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-597, An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day)), presented on Tuesday, March 31, 2015, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 31*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'article 97.1(3) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion, — Que le dixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-597, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir)), présenté le mardi 31 mars 2015, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 31*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 373 — Vote n° 373)

YEAS: 139, NAYS: 122

POUR : 139, CONTRE : 122

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Aspin	Barlow	Bateman	Bergen
Bezan	Blaney	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge
Butt	Calandra	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Daniel	Davidson

Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Eglinski	Falk	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Paradis	Payne	Perkins
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Reid	Rempel	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trost	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Loan
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 139	

NAYS — CONTRE

Adams	Allen (Welland)	Angus	Ashton
Aubin	Ayala	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Brahmi	Brison
Brosseau	Byrne	Caron	Casey
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeland	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Jones	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Latendresse
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Mathysen	May	McCallum	McKay (Scarborough—Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Péclét	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Rathgeber	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah

Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriote	Vaughan — 122		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Trudeau (Papineau), seconded by Mr. Valeriote (Guelph), — That Bill C-613, An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Access to Information Act (transparency), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Trudeau (Papineau), appuyé par M. Valeriote (Guelph), — Que le projet de loi C-613, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi sur l'accès à l'information (transparence), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 374 — Vote n° 374)

YEAS: 122, NAYS: 139

POUR : 122, CONTRE : 139

YEAS — POUR

Adams	Allen (Welland)	Angus	Ashton
Aubin	Ayala	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Casey
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeland	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Jones	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Latendresse
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Mathysen	May	McCallum	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Péclet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Rathgeber	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan

Toone
ValeriotteTremblay
Vaughan — 122

Trudeau

Turmel

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Aspin	Barlow	Bateman	Bergen
Bezan	Blaney	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge
Butt	Calandra	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Daniel	Davidson
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Eglinski	Falk	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Leaf
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Paradis	Payne	Perkins
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Reid	Rempel	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trost	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Loan
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 139	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Moore (Minister of Industry) — Report on the administration of the Canada Small Business Financing Act for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Canada Small Business Financing Act, S.C. 1998, c. 36, ss. 18 and 20. —

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Moore (ministre de l'Industrie) — Rapport sur l'administration de la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada, L.C. 1998, ch. 36, art. 18 et 20. — Document

Sessional Paper No. 8560-412-240-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Moore (Minister of Industry) — Report of the Canadian Intellectual Property Office for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Patent Act, R.S. 1985, c. P-4, s. 26. — Sessional Paper No. 8560-412-330-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), one concerning the grain industry (No. 412-5279).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:08 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:28 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

parlementaire n° 8560-412-240-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Moore (ministre de l'Industrie) — Rapport de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur les brevets, L.R. 1985, ch. P-4, art. 26. — Document parlementaire n° 8560-412-330-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-5279).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 8, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 28, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.